



فعالية وسائط الأغاني "كلام عينيه" في تعليم المفردات بمدرسة-المركز-الإسلامي بيت الرحمن الثانوية الإسلامية المهنية سمارانج

The Effectiveness Of Song Media 'Kalam-Eineh' To Arabic Vocabulary Teaching At Vocational High School Semarang

Laila Nur Aminah^{1*}, Inayah Inayah², Abdul Wahid³, Muhammad Atif Audl
Ramadhan⁴

Universitas Islam Negeri Walisongo Semarang, Indonesia^{1,2,3},

Al-Azhar University, Egypt⁴

2103026081@student.walisongo.ac.id, inayah@walisongo.ac.id,

abdul_wahid@walisongo.ac.id, matf76894@gmail.com

الملخص

من صعوبات تعليم اللغة العربية التي يواجه بها الطلاب للفصل العاشر بمدرسة بيت الرحمن المركز الإسلامي الثانوية المهنية سمارانج SMK Islamic Centre Baiturrahman Semarang هي حفظ المفردات وفهمها من ناحية المعنى. ومن نتيجة الاختبار القبلي أنهم منخفض درجات حول المفردات حتى أنهم لا يفهمون اللغة العربية جيداً. فهذه النقطة خلفية الدراسة لهذا البحث. من الناحية الأخرى، أن الأغاني "كلام عيناه" أحد الأغاني المنشورة في تيك توك والوسائل الاتصالية خاصة في إندونيسيا وفي حالة الطلاب في تلك المدرسة. هذه الفرصة مستخدمة لتطبيق الوسائط الأغاني "كلام عيناه" في تعليم المفردات ومعرفة فعالية استخدامه في ترقية القدرة على المفردات للطلاب الصف العاشر من تلك المدرسة. أُخذت العينة من طلاب الصف العاشر قسم محاسبة المالية المؤسسات Akuntansi Keuangan Lembaga (AKL) بمجموع ٢٣ طالباً. تستخدم هذه الدراسة مدخلا كمياً بنوع الدراسة التجريبية من نموذج مجموعة واحدة الاختبار القبلي والاختبار البعدي One group pretest-posttest experiment. طريقة جمع البيانات هي الملاحظة والتوثيق والاختبار (القبلي والبعدي). أما طريقة تحليل البيانات المستخدمة فهي تحليل الإحصاء الوصفي Descriptive Statistical Analysis من الانحراف المعياري Standard Deviation ثم اختبار التجانس واختبار العينة المزدوجة Paired sample T-Test. على أساس اختبار t تم الحصول الدرجة sig (2-tailed) هي ٠.٠١١ أنها أقل من ٠.٠٥. إذن H0

مرفوضة و H_a مقبولة. وهذا يعني أنه يوجد فرق كبير في المتوسط بين نتائج درجات الاختبار القبلي قبل التجربة والاختبار البعدي بعد التجربة أن استخدام وسائط الأغاني "كلام عيناه" لطلاب في الصف العاشر بمدرسة المركز الإسلامي بيت الرحمن الثانوية المهنية سمارانج يكون فعالاً لترقية كفاءة المفردات لهم.

الكلمات الأساسية: وسائط الأغاني، كلام عيناه، تعليم المفردات، المدرسة الثانوية الإسلامية المهنية سمارانج

Abstract

One of the difficulties of learning Arabic experienced by tenth-grade students at SMK Islamic Centre Baiturrahman Semarang is memorizing and understanding vocabulary in terms of meaning. From the pre-test results, they have low scores in terms of vocabulary so they do not understand Arabic well. This is the background of this study. On the other hand, the song 'Kalam Ainah' is one of the songs that is widely circulated on Tiktok social media and communication media, especially in Indonesia, and in this case, students at the school. This opportunity was used to apply the 'Kalam Ainah' song media in vocabulary teaching and determine the effectiveness of its use in improving the vocabulary skills of grade 10 students in the school. The sample was taken from the 10th-grade students of Institutional Financial Accounting (AKL) with a total of 23 students. This study used a quantitative approach with a one-group pretest-posttest experiment type of research. The data collection methods used were observation, documentation, and tests (pre-test and post-test). The data analysis methods used are Descriptive Statistical Analysis of Standard Deviation, Homogeneity Test, and Paired sample T-Test. Based on the t-test, the sig (2-tailed) value is 0.011 which is smaller than 0.05. So H_0 is rejected and H_a is accepted. This means that there is a significant average difference between the pre-test score before the experiment and the post-test score after the experiment that the use of 'Kalam Eineh' song media for grade 10 students at Islamic Centre Baitul Rahman Semarang Vocational High School is effective to improve their vocabulary competence.

Keywords: Song Media, Kalam Eineh, Vocabulary Instruction, Islamic Vocational High School Semarang

المقدمة

إن تعليم اللغة العربية في إندونيسيا له هدفان رئيسيان، وهما الأهداف الدينية والتواصلية^١. دراسة اللغة العربية ستسهل علينا رحلتنا الدراسية، لأن المصدرين الرئيسيين للإسلام وهما القرآن الكريم والسنة النبوية نزلهما باللغة العربية. وكذلك الكتب التقليدية التي ألفها العلماء السابقون كانت مكتوبة باللغة العربية. للتغلب على هذه التحديات، هناك

تطوير مواد علم المعاني في ضوء الكلام المحلي (بال تطبيق على طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والى سونجو " Mahfuzd Siddiq¹ (الإسلامية الحكومية سمارانج" (٢٠١٦).

حاجة إلى التعلم الإبداعي والممتع من حيث الوسائل التعليمية المستخدمة واهتمام بحالة التعليم لدى الطلاب.

التعليم هو عملية يقوم بها المعلمون في توجيه الطلاب ومساعدتهم وتوجيههم بحيث يكون لديهم خبرات تعليمية في اكتساب العلم والمعرفة وإتقان المهارات والعادات وكذلك تكوين الطلاب والثقة بهم. وبعبارة أخرى، إنها عملية لمساعدة الطلاب على التعلم بشكل جيد^٢. في أنشطة تعليم اللغة العربية داخل الفصل وخارجه، سيواجه المعلمون أنواعًا مختلفة من استجابات الطلاب، سواء كانت إيجابية أو سلبية. مناسبة بما يقدمه المعلم. لاستنتاج أن عملية التعلم كافية، يجب على المرء أن يستوفي العديد من معايير النموذج، والتي تختلف على نطاق واسع^٣. وقال شجاعى إن تعليم اللغة العربية يجب أن يكون فيه الابتكار والإبداع في كل شيء^٤.

الشيء الأساسي في تعليم اللغة هو تعليم المفردات تعتبر مفردات اللغة العربية عنصرا هاما في تحديد الكفاءة اللغوية، لأن أي شخص يريد التحدث بطلاقة يجب أن يفهم الكثير من المفردات^٥، وهي من صعوبات أساسية لبعض الطلاب الذين يدرسون اللغة العربية والمهارات اللغوية لها^٦. ويلكنز في بحث مسلاوتي وآخرون^٧ قال "بدون قواعد اللغة، لا يمكن نقل سوى القليل جدًا، وبدون مفردات لا يمكن نقل أي شيء". من أجل فهم المفردات بشكل جيد، هناك حاجة إلى مجموعة متنوعة من التعلم في الفصول الدراسية.

² Khotimatul Aisyah, Abdul Hamid, and Moh Masrur, "PENERAPAN METODE BERNYANYI DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI KELAS VII MTs YPPTQMH AMBARAWA APPLICATION OF THE SINGING METHOD IN LEARNING ARABIC LANGUAGE IN CLASS VII MTs YPPTQMH AMBARAWA Sekolah Tinggi Ilmu Tarbiyah (STIT) PRINGSEWU," n.d., 8-12.

³ Tuti Qurrotul Aini et al., "Effectiveness of Arabic Learning in Vocational School on the Mecors Assessment Scale," *Alsina: Journal of Arabic Studies* 5, no. 2 (2024): 139-62, <https://doi.org/10.21580/alsina.5.2.22737>.

⁴ (Inayah ٢٠٢٣)

⁵ (Rokhani, 2023)

⁶ Inayah Inayah et al., "ملع قيبطلاب (ناسلا ةلسلسل مدقتلما باتكلا يف ةدبدجلا تادرلما تابوعص) ةيرهجلا", ٣٩-٥٢٣, ٢٠٢٣. Muhammad Ahsanul Husna, "SAIZU INTERNATIONAL CONFERENCE ON TRANSDISCIPLINARY RELIGIOUS مهفل ببس انها ثيح نم ةءارقلا ةراهم يه ةيرهعلا ةغللا في ةيساسلا تاراهلما نم : صخلم ةلمج كانه نأ، نلاا رصع فيو. ةفلتخلما مولعلاو فيرثلا ثيدلحاو يمركلا نأرقلا نم صوصلنا ايسينودنا جناراسم ةيموكل." ٥٨-٤٣, ٢٠٢٣.

⁷ & Maslawati M Md Zamin, A.A., Nor Azrul H.A., "Learning Vocabulary through Songs," *A Study on the Role of Music in Teaching Verbs* 8, no. 1 (2020): 550-57.

الأساليب الإبداعية والمبتكرة، بما في ذلك استخدام وسائل الإعلام^٨. لذلك، لإنشاء تعليم جيد، يحتاج المعلم إلى وسيلة للتعليم.

في عالم التعليم، يعتبر الإعلام وسيطًا في إيصال المادة إلى الطلاب^٩. وسائل الإعلام مهمة جدًا لتحديد نجاح أو فشل التعلم. تلعب الوسائط التعليمية دورًا مهمًا في عملية التعلم وتسهل أيضًا على المعلمون تقديم المواد^{١٠}. قال الفارابي في كتابه الذي يحمل عنوان كتاب الموسيقى الكبير، أن للموسيقى القدرة على خلق مشاعر السلام والراحة، والتي يمكن استخدامها كأداة لتربية الأخلاق، والسيطرة على العواطف، وزيادة الروحانية، وعلاج الاضطرابات النفسية الجسدية^{١١}. كما تعتقد سليمانوف أن يعتبر الطلاب الأغاني جزءًا من الترفيه وليس جزءًا من العمل ويجدون أن تعليم المفردات من خلال الأغاني مرحًا ولا مملة^{١٢}. تشمل العديد من الدراسات المتعلقة باستخدام الوسائط الأغاني في تعليم المفردات؛ وأوضحت عائشة في بحثها أن الوسائط الأغاني يمكن أن تزيد من دافعية التعلم لدى الأطفال، خاصة فيما يتعلق بحفظ المفردات. جعل الجو الصفي غير رتيب وممتع^{١٣}. وتتوافق هذه النتائج مع البحث الذي أجراه أحمد رمضان الذي قال إن الوسائط الأغاني لا يمكنها تحسين إتقان الطلاب للمفردات فحسب، بل تزيد أيضًا من دوافعهم الجوهرية لأنهم يشعرون أن التعلم في الفصل لم يعد مملاً^{١٤}. وبالمثل، يظهر البحث الذي أنه باستخدام الوسائط الأغاني،

⁸ Henni Rosa Triwardani, "Building Vocabulary Through Song As Effective Method in Learning English," *Lingua* 18, no. 1 (2022): 98–111, <https://doi.org/10.34005/lingua.v18i01.1710>.

⁹ Inayah Inayah et al., "TAṬWĪR AL IKHTIBĀR BI QUIZIZ CREATOR FI TA'LĪM AL LUGAH AL 'ARABIYYAH MIN AL KITĀB AL DIRĀSIY 'SYAMIL' LADA AL ṬULLĀB BI JĀMI'AH WALISONGO AL ISLAMIYYAH AL ḤUKŪMIYYAH SEMARANG من تطوير الاختبار بقويزيز كرياتور في تعليم اللغة العربية من الكتاب الدراسي تعليم اللغة العربية في العصر", in *Konferensi Nasional Bahasa Arab Dan Pembelajarannya Di Era Millenial* (Surabaya, 2022), 655–70; Adi Wijayanto, *Linguistik Dalam Pembelajaran Bahasa Internasional*, 2024, <https://doi.org/10.5281/zenodo.13853690>; Miftahur Rahman and Zulfan Lindiana, *TEKNOLOGI PEMBELAJARAN DAN TEKNIK SEBAGAI KATALISATOR INDONESIA EMAS 2045* Editor :, n.d.

¹⁰ Usep Setiawan, *Media Pembelajaran (Cara Belajar Aktif: Guru Bahagia Mengajar Siswa Senang Belajar)*, Widina Bhakti Persada Bandung, 2022.

¹¹ (Avandra, 2023)

¹² Sulaymonova, "Using Music and Song in Teaching Foreign Languages," *Tashkent Institute of Irrigation and Agricultural Mechanization Engineers*, no. 1979 (2016): 72–74.

¹³ Aisyah, Hamid, and Masrur, "PENERAPAN METODE BERNYANYI DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI KELAS VII MTs YPPTQMH AMBARAWA APPLICATION OF THE SINGING METHOD IN LEARNING ARABIC LANGUAGE IN CLASS VII MTs YPPTQMH AMBARAWA Sekolah Tinggi Ilmu Tarbiyah (STIT) PRINGSEWU."

¹⁴ (Romadhon, 2023)

يمكن للمدرسين جذب انتباه الطلاب، بحيث يتمكن الطلاب من فهم وحفظ المفردات التي يتم تدريسها بسهولة^{١٥}.

والدراسات المهمة المكّمة عن تطوير وسائط الواقع المعزز Augmented Reality في تعليم المفردات، من خلال تطوير وسائط تعليم المفردات باستخدام تقنية الواقع المعزز. ومصدر المحتوى مأخوذ من نشرة المواد العربية التي تستخدم في بيئة المدرسة فحسب. والنموذج المستخدم في بناء هذا التطبيق نموذج الشلال SDLC مع تطبيقات بطاقة العلامات لعرض الموضوعات ثلاثية الأبعاد 3D التي تم تسجيلها من قبل. تم تطوير صناعة هذا التطبيق حديثاً باستخدام نظام أندرويد الذي تم صنعه باستخدام أدوات مثل Vuforia و Unity 3D. يمكن تشغيل هذا التطبيق على الهواتف الذكية بمواصفات الحد الأدنى من نظام التشغيل أندرويد الإصدار ٨.٠ أوريو API المستوى ٢٦، وشاشة بحجم ٦ بوصة، وذاكرة وصول عشوائي ٤٠٩٦ ميغابايت، وذاكرة داخلية خالية ٥٠٠ ميغابايت، وكاميرا خلفية بدقة ١٣ ميغابيكسل^{١٦}.

جرى في بحث إريكا إرياني وآخرون أن الوسائط الأغاني كانت فعالة إلى حد كبير في تطبيقها على التعلّم، وهو ما عرف من خلال نتائج الاختبار القبلي والبعدي^{١٧}. والتالي، أوضح البحث الذي أجراه ديدي ريزال منير أن تعليم مفردات اللغة العربية باستخدام الأغاني كان له تأثير كبير على الطلاب، وهو تسهيل الفهم على الطلاب من خلال الغناء أثناء التعليم. في بحثه يغير كلمات الأغاني باللغة الإندونيسية ومن ثم ترجمتها إلى العربية^{١٨}. وفي بحث آخر، تم أيضاً استخدام الوسائط الأغاني لتعليم الاستماع، حيث شرح البحث الذي أجراه عبد الرحمن أن استخدام الأغاني العربية كان فعالاً في تحسين قدرة الطلاب على الاستماع^{١٩}.

على الرغم من أن الكثيرين قد ناقشوا البحث إلا أنه لا يوجد بحث يناقش استخدام وسائط الأغاني التي أنشأها Sherine Abdel Wahab بعنوان كلام عينيّه "Kalam Eineh" فمعظم الدراسات السابقة استخدمت أغاني بسيطة مثل أغاني بيكاك-بيكاك Becak-becak وأغاني

¹⁵ Rifana faldi Nurul Farkhin, "Media Lagu," *Penggunaan Media Video Lagu Bahasa Arab Dalam Pembelajaran Mufradat Di Madrasah Aliyah Negeri 1 Payakumbuh* 5, no. 1 (2022): 51.

¹⁶ Sakinah Pokhrel, "No TitleEAEH," *Ayaq* 15, no. 1 (2024): 37-48, <https://doi.org/10.21154/tsaqofiya.v6i1.253>.

¹⁷ Erika Eriyani, "Keefektifan Media Lagu Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Pada Siswa Kelas Xi Negeri 4 Bantaeng," *Fakultas Bahasa Dan Sastra*, 2019, 1-10.

¹⁸ Dede Rizal Munir, "The Use of Music Audio Media (Songs) in Learning Arabic At Sds It Al-Azhar Plered" 6 (2023): 33-40.

¹⁹ Rahman, "Efektifitas Media Lagu Bahasa Arab Dalam Meningkatkan Kemampuan Istima' Peserta Didik Kelas X IKA MAN 1 Soppeng," *Institut Agama Islam Negeri PAREPARE*, 2020, 4.

بيلنجي-بلنجي Pelangi-pelangi وغيرها من أغاني الأطفال التي تشعر المتعلمين بالملل لأنها غالباً ما تستخدم هذه الأغاني وهي أيضاً لا تناسب المراهقين. فالباحثون في هذا البحث، استخدموا الأغاني الشائعة حالياً بين المراهقين لجذب انتباه الطلاب حتى يسهل لهم في فهم المفردات وحفظها جيداً. بالإضافة إلى ذلك، يعتمد الكتاب المدرسي المستخدم كأساس لصناعة الأغاني القائمة على المفردات على المنهج المستقل "Kurikulum Merdeka" الذي وضعه معلّم اللغة العربية من خلال تحليل القدرات اللغوية الأولية من خلال الملاحظات المدرسية والفصول الدراسية.

وقد اختاروا الباحثون في مدرّسة المركز الإسلامي بيت الرحمن الثانوية المهنية سمارانج لأنه وحدة تعليمية رسمية توفر التعليم المهني في المرحلة الثانوية بمنهج يتضمن مواد اللغة العربية للصفوف العاشر والحادي عشر والثاني عشر. وبناءً على الملاحظة، لاحظوا أن اهتمام الطلاب بتعليم اللغة العربية في تلك المدرسة منخفضاً، خاصة في تعليم المفردات. ويتضح ذلك من خلال عدد الطلاب الذين يغادرون الفصل عند إجراء أنشطة التعلّم. فهم يجدون صعوبة في فهم المفردات وحفظها. ولذلك، يهتم الباحثون بمحاولة تحسين قدرة الطلاب على إتقان المفردات العربية من خلال وسائط الأغاني.

فأهداف هذه الدراسة هي (١) معرفة استخدام الوسائط الأغاني في تعليم مفردات اللغة العربية للصف العاشر بمدرّسة المركز الإسلامي بيت الرحمن الثانوية المهنية سمارانج. (٢) معرفة فعالية استخدام الوسائط الأغاني في تحسين القدرة على المفردات للطلاب الصف العاشر من تلك المدرسة. انطلاقاً من تلك الأهداف فمساهمة البحثية هي الطلاب يستطيعون أن يتعلموا بفرحة بحيث أن يرقّي دافعية التعلّم لدى الطلاب ونتيجة تعلّمهم في تعليم مفردات اللغة العربية. والمعلمون يستطيعون أن يقدّموا المادة إبتكاراً. فتنظيم المقالات لهذه الدراسة أولاً إجراء الملاحظات التعليم في تلك المدرسة. ثانياً، تحديد المشكلة والموضوع لهذه الدراسة. ثالثاً، البحث عن الدراسات السابقة والنظرية المتعلقة بها من الوسائل التعليمية والتعليم واكتساب المفردات. رابعاً، إجراء اختبار قبلي عند الطلاب في بداية البحث.

²⁰ Muhammad Ahsanul Husna and Inayah Inayah, "Ta'qyim Ta'lim Al-Qira'ah Al-Jahriyah Bi Kitab Mu'tadi Fi Silsilah Al-Lisan Ala Asas Tahlil Ihtiyajat Al-Manhaj Al-Mustaqil," *An Nabighoh* 25, no. 2 (2023): 197, <https://doi.org/10.32332/an-nabighoh.v25i2.7734>.

خامسا، قياس نتائج القدرة على المفردات بعد استخدام الغناء مع الاختبار البعدي. سادسا، تحليل النتائج بناءً على البيانات الموجودة بالتحليل الإحصائي والتحليل الوصفي.

منهج البحث

استخدم هذه الدراسة مدخلا كميًا لإجزاء البحث على مجتمع البحث أو عينات معينة، وجمع البيانات باستخدام أدوات البحث، وتحليل البيانات إحصائيًا لاختبار الفرضيات التي تم التوصل إليها. طريقة البحث المستخدمة هي الطريقة التجريبية. بدراسة تأثير علاجات معينة على الآخرين في مواقف خاضعة للرقاب^{٢١}. ونوع الدراسة التجربة من نموذج مجموعة واحدة الاختبار القبلي والاختبار البعدي *One group pretest-posttest experiment*، وهو عبارة عن تجربة تجرى على مجموعة واحدة فقط دون مجموعة مقارنة^{٢٢}. واستخدام هذا التصميم لأن النتائج ستكون أكثر دقة ويمكن مقارنتها بالحالة قبل إجراء التجربة^{٢٣}. وصف هذا التصميم كالآتي:

0₁ = درجة ما قبل الاختبار (قبل العلاج)

0₂ = درجة ما بعد الاختبار (بعد العلاج / بعد التجربة)

X = علاج المجموعة التجريبية، أي تطبيق وسائط الأغاني على

0₁ X 0₂

تعليم المفردات.

ويستخدم هذا التصميم الاختبار القبلي قبل العلاج والاختبار البعدي بعد العلاج لقياس فعالية العلاج المقدم. العلاج الذي تم تنفيذه في هذه الدراسة هو الوسائط الأغاني في تعليم المفردات العربية. المتغير التابع (المتغير X) في هذه الدراسة هو استخدام الأغنية في تعليم المفردات. أما المتغير المستقل (المتغير Y) فهو نتيجة تعليم المفردات.

طريقة جمع البيانات في هذه الدراسة الملاحظة والتوثيق والاختبار. فالملاحظة هي المشاهدة المباشرة في الميدان وتوثيق عملية تعليم اللغة العربية في الفصل العاشر. فالملاحظة يوم جمعة في الساعة ١٤.١٠ إلى ١٥.١٠ كل الأسبوع من شهر أغسطس إلى أكتوبر ٢٠٢٤.

²¹ Sugiyono, *METODE PENELITIAN KUANTITATIF KUALITATIF DAN R&D*, 2008.

²² Suryana Ahmad, "Metode Penelitian Metode Penelitian," *Metode Penelitian Kualitatif* 3, no. 17 (2017): 43.

²³ Ahmad.

فالاختبار هناك نوعان الاختبار القبلي والاختبار البعدي بشكل ٥٠ سؤال بنوع الاختيارات من المتعدد. أما طريقة تحليل البيانات المستخدم في هذه الدراسة فهي في شكل التحليل الإحصائي وتحليل نتائج الاختبار القبلي والبعدي باستخدام تطبيق SPSS 25، واختبار التجانس، واختبار المعيارية، واختبار العينة المزدوجة T-Test Paired Sample.

وفقاً لسوجيونيو Sugiyono، فإن مجتمع البحث هو منطقة تعميمية تتكون من أشياء أو أشخاص لديهم صفات وخصائص معينة يحددها الباحثون لدراساتها ومن ثم استخلاص النتائج. وفي الوقت نفسه، فإن العينة هي جزء من مجتمع البحث الذين لديهم هذه الصفات والخصائص. كان مجتمع البحث في هذه الدراسة هم طلاب الصف العاشر بمجموع ٦٦ طالباً، بينما أخذت العينة من طلاب الصف العاشر قسم محاسبة المالية المؤسسات AKL بمدرسة المركز الإسلامي بيت الرحمن الثانوية المهنية بمجموع ٢٣ طالباً بطريق أخذ العينة عشوائية بسيطة Simple Random sampling لأن أخذت من مجتمع البحث عشوائياً دون النظر إلى طبقاتهم.^{٢٤}

الفرضية لهذه الدراسة هي H_0 : لا يوجد فرق ذو دلالة إحصائية بين نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي بعد استخدام الوسائط الأغاني في تعليم المفردات. و H_a : يوجد فرق ذو دلالة إحصائية بين نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي بعد استخدام الوسائط الأغاني في تعليم المفردات.

نتيجة البحث ومناقشتها

استخدام الوسائط الأغاني في تعليم المفردات لدى الطلاب الصف العاشر بمدرسة المركز الإسلامي بيت الرحمن الثانوية المهنية سمارانج

هذه الدراسة عملت على حول ثلاثة أشهر وهي في بداية البحث كالملاحظة في ٢٠ أغسطس ٢٠٢٤ حتى ٢٦ سبتمبر ٢٠٢٤ في الفصل العاشر بمدرسة المركز الإسلامي بيت الرحمن الثانوية المهنية سمارانج. بدأ الباحثون بالتعليم في الفصل العاشر قسم محاسبة المالية المؤسسات AKL وقاموا بتعليم اللغة العربية بطريقة المحاضرة. ثم يعطوا الاختبار القبلي لقياس قدرة المفردات لدى الطلاب في ٢٧ سبتمبر ٢٠٢٤. في اللقاء الثاني ١٨ أكتوبر ٢٠٢٤

²⁴ Sugiyono, METODE PENELITIAN KUANTITATIF KUALITATIF DAN R&D.

واللقاء الثالث ٢٥ أكتوبر ٢٠٢٤ سار الاختبار البعدي بعد أن أعطوا التجربة، وساروا تعليم المفردات بوسيلة الأغاني التي تحتوي على المفردات عن الموضوع. فالملاحظة المركزة كما في الجدول ١.

الجدول ١. سلسلة التواريخ عن الملاحظة في مدرسة المركز الإسلامي بيت الرحمن الثانوية المهنية سمارانج لهذه الدراسة

الرقم	التاريخ	الأنشطة	المكان
١	٢٠ أغسطس ٢٠٢٤ – ٢٦ سبتمبر ٢٠٢٤	الملاحظة	في الفصل العاشر
٢	٢٧ سبتمبر ٢٠٢٤ (اللقاء الأول)	تعليم المفردات اللغة العربية	في الفصل العاشر قسم محاسبة
		الاختبار القبلي	المالية المؤسسات AKL
٣	١٨ أكتوبر ٢٠٢٤ (اللقاء الثاني)	تعليم المفردات بوسيلة الأغاني	
٤	٢٥ أكتوبر ٢٠٢٤ (اللقاء الثالث)	تعليم المفردات بوسيلة الأغاني	
		الاختبار البعدي	

فالنص من الأغاني الذي يتعلّق بتعليم المفردات في مدرسة المركز الإسلامي بيت الرحمن الثانوية المهنية سمارانج كما في الجدول ٢.

الجدول ٢. المفردات عن الأغاني بالموضوع "عملية في المدرسة والنزهة" في مدرسة المركز الإسلامي بيت الرحمن الثانوية المهنية سمارانج لهذه الدراسة

Kolam Renang	مَسِيحٌ	Berbicara	تَكَلَّمَ
Piknik	النَّزْهَةُ	Menulis	كَتَبَ
Museum	الْمُتَحَفُ	Belajar	تَعَلَّمَ
Pulau	الْجَزِيرَةُ	Mengajar	عَلَّمَ
Gua	الْعَارُ	Istirahat	اسْتَرَحَ يَسْتَرِحُ
Perjalanan	سَفَرٌ	Mendengar	سَمِعَ يَسْمَعُ سَمْعًا
bepergian	سَافَرَ – يُسَافِرُ	Pelajaran	الْدَّرْسُ
Kebun Binatang	حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ	Kantin	الْمَقْصَفُ
Itu artinya sampai	وَصَلَ يَصِلُ	Semester	الدَّوْرُ
Luar Negeri	خَارِجَ الْبِلَادِ	Aula	الْقَاعَةُ
Itu mendaki	صَعَدَ – يَصْعَدُ	Itu artinya Buku	الْكِتَابُ
		Itu Guru	مُدَرِّسٌ مُدَرِّسَةٌ

لَيْلِي، يا ليل يا ليلي
يا ليل يا ليلي من غرامه ليلي طال

لَيْلِي، يا ليل يا ليلي
يا ليل يا ليلي من غرامه ليلي طال

حبیب سنینی، بینہ ویبئی
 یَا قَبْلِي خُطْوَةٌ وَاحِدَةٌ يَغْنِي مُشْ خَيَال

حبیب سنینی، بینہ ویبئی
 یَا قَبْلِي خُطْوَةٌ وَاحِدَةٌ يَغْنِي مُشْ خَيَال

ثم في أخير التعليم التاريخ ٢٥ أكتوبر ٢٠٢٤ سار الاختبار البعدي لقياس قدرة
 المفردات لدى الطلاب. والسلسلة من عملية التجربة في الفصل كما في الجدول ٣.

نمرة	الأنشطة المقدمة	الأنشطة الأساسية	الأنشطة النهائية
١	يبدأ التعليم بالسلام	يسير التقييم التشخيصي إلى الطلاب	يستخلص المعلم عن والدعاء
٢	يسأل عن أحوال الطلاب	يقدم مادة المفردات والقواعد "فعل الماضي" باستخدام الوسيلة Power والسلم point، ثم يعطي Ice Breaking	يختتم التعليم بالدعاء
٣	التعليم الماضي عن "عملية	تشغيل الأغاني "كلام عينيه" الذي يحتوي المفردات عن الموضوع "النزهة" و "عملية في المدرسة"	في المدرسة
٤	يقدم موضوع التعليم	الطلاب يكتبوا المفردات في كراسهم "النزهة" بالقواعد "فعل مما سمعوها، ثم يكتبوا مرة في السبورة الماضي"	بعد انتهاء تشغيل الأغاني
٥		قام المعلم بالتحقق من إجابات الطلاب وتصحيحها	
٦		عرض نص الأغاني ويغنيه مع الطلاب ثلاث مرات	
٧		الاختبار البعدي	

فالتوثيق من ملاحظة الدراسة وتعليم المفردات في تلك المدرسة كما في الصورة ١.



الصورة ١. التوثيق من تعليم المفردات بوسائط الأغاني لدى الطلاب الصف العاشر بمدرسة المركز الإسلامي بيت الرحمن الثانوية المهنية سمارانج

فعالية استخدام الوسائط الأغاني في ترقية المفردات للطلاب الصف العاشر بمدرسة المركز الإسلامي بيت الرحمن الثانوية المهنية سمارانج
بعد أن تسير التجربة هناك نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي لدى الطلاب في تلك المدرسة كما في الجدول ٤.

الجدول ٤. نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي لدى الطلاب

الرقم	اسم	نتائج الاختبار القبلي	نتائج الاختبار البعدي
١	Achmey Kharunnisa	٩٨	٩٢
٢	Aila Qisa Rizqi Azzahra	٧٠	٩٠
٣	Andien Putri Anggraeni	٧٠	٨٨
٤	Aufazilia Syifa Aliya Suci K.	٦٨	٩٠
٥	Aulia Aura Rahma	٧٦	٨٠
٦	Bilqis Syaffaila Susilo	٨٤	٨٨
٧	Deswita Syariva Anjani	٨٨	٩٠
٨	Faizah Eka Sulistiyani	٧٨	٨٠
٩	Farisha Alifia	٧٤	٧٦
١٠	Griselda Adristi Sukarno P.	٨٢	٩٨
١١	Kania Assyifa Azzahra	٤٤	٦٠

٦٦	٧٢	Kayana Rana Ramadhani	١٢
٨٠	٧٨	Khansa Nayla Achmad	١٣
٩٤	٩٤	Nadya Intan Pertiwi	١٤
٧٢	٥٨	Nahdiyana Faizah Pratiwi	١٥
٩٠	٤٦	Naisha Ayudita Maharani	١٦
٧٠	٦٦	Nasya Putria	١٧
٩٢	٩٠	Nazwa Nur Vikarani	١٨
٩٦	٩٤	Qiza Rizqi Arda Shafa	١٩
٨٠	٩٠	Qurroh Ein	٢٠
٨٤	٩٠	Talitha Anindya Rahmawati	٢١
٨٢	٧٨	Talitha Sherly Azaria	٢٢
٨٠	٧٠	Zahwa Anfika Beuty	٢٣

من تلك النتائج حصلوا على الحساب الإحصائي باستخدام IBM SPSS Versi 25 في درجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي كما في الجدول ٥.

الجدول ٥. نتيجة أعلى الدرجة وأدناها من الاختبار القبلي والاختبار البعدي

Descriptive Statistics					
	N	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation
Pretest Kemampuan Mufrodat	23	44	98	76.43	14.320
Posttest Kemampuan Mufrodat	23	60	98	83.39	9.825
Valid N (listwise)	23				

انطلاقاً على الجدول ٥، فدرجة المتوسط للاختبار القبلي هو ٧٦،٤٣ وأعلى درجة هو ٩٨ وأدنى درجة هو ٤٤ ثم الانحراف المعياري هو ١٤،٣٢. وأما درجه المتوسط لاختبار البعدي فهو ٨٣،٣٩ وأعلى الدرجة هو ٩٨ وأدناها ٦٠ ثم الانحراف المعياري هو ٩،٨٢٥. من هذه النتيجة عرفنا أنّ هناك ترقية أو تغير في درجة الاختبار البعدي أي بعد أن يسير التجربة في ذلك الفصل. والتالى حاسبوا الاختبار المعيارى ثم الاختبار التجانس في نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي بكونها شروط الاختبار t-test paired sample. فنتيجة الاختبار المعيارى لهذه الدراسة كما في الجدول ٦.

الجدول ٦. الاختبار المعياري من الاختبار القبلي والاختبار البعدي

	Tests of Normality					
	Kolmogorov-Smirnov ^a			Shapiro-Wilk		
	Statistic	df	Sig.	Statistic	df	Sig.
Pretest Kemampuan Mufrodat	.109	23	.200*	.942	23	.202
Posttest Kemampuan Mufrodat	.159	23	.138	.943	23	.210

كان هذا الاختبار لمعرفة أنه توزيع طبيعي أو لا في البيانات المستخدمة. فالبيانات ذات التوزيعية الطبيعية إذا درجة الأهمية أكثر من ٠,٠٥. وإذا درجة الأهمية أقل من ٠,٠٥، فالبيانات ليس لها توزيع طبيعي^{٢٥}. ولذلك، البيانات في هذه الدراسة لها توزيع طبيعي، لأن نتيجة اختبار الطبيعي على نتائج الاختبار القبلي له ٠,٢٠٢ والاختبار البعدي ٠,٢١٠، هذه النتيجة أكثر من ٠,٠٥.

فنتيجة اختبار التجانس لهذه الدراسة من الاختبار القبلي والاختبار البعدي كما في الجدول ٧.

الجدول ٧. نتيجة اختبار التجانس من الاختبار القبلي والاختبار البعدي

Test of Homogeneity of Variances					
		Levene Statistic	df1	df2	Sig.
Nilai	Based on Mean	2.015	1	44	.163
	Based on Median	1.876	1	44	.178
	Based on Median and with adjusted df	1.876	1	36.692	.179
	Based on trimmed mean	1.978	1	44	.167

معايير اتخاذ القرار في اختبار التجانس هي أنه إذا كانت درجة الأهمية أكثر من ٠,٠٥، فإن البيانات تُعتبر متجانسة. وإذا درجة الأهمية أقل من ٠,٠٥، فإن البيانات تعتبر غير متجانسة^{٢٦}. على أساس الجدول ٧. وُجدَ درجة الأهمية هي ٠,١٦٣، فإن البيانات نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي تُعتبر متجانسة، لأن ٠,١٦٣ أكثر من ٠,٠٥.

من المعروف أن البيانات من نتيجة درجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي موزعة بشكل طبيعي ومتجانس. في المرحلة التالية، جرى الباحثون اختبار *t* باستخدام تطبيق اختبار العينة المزدوجة *t* (Paired sample T-Test) من SPSS 25 لتحديد ما إذا كان هناك فرق في

²⁵ Tri Cahyono, *Statistik Uji Normalitas*, 2015.

²⁶ Putri Lia Muliani Wayan Widana, *Uji Persyaratan Analisis*, 2020.

درجة المتوسط بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي. الفرضية لاختبار العينة المزدوجة t Paired sample T-Test هي H_0 : لا يوجد فرق ذو دلالة إحصائية بين نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي بعد استخدام وسائط الأغاني في تعليم المفردات؛ و H_a : يوجد فرق ذو دلالة إحصائية بين نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي بعد استخدام الوسائط الأغاني في تعليم المفردات. فالنتيجة من t المزدوجة كما في الجدول ٨.

الجدول ٨. نتيجة T-Test Paired Sample لهذه الدراسة

		Paired Samples Test					T	df	Sig. (2-tailed)
		Paired Differences							
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower	Upper			
Pair 1	Pretest Kemampuan Mufrodat - Posttest Kemampuan Mufrodat	-6.957	11.937	2.489	-12.119	-1.794	-2.795	22	.011

إن أساس اتخاذ القرار في اختبار العينة المزدوجة T-Test Paired Sample هو أنه إذا كانت درجة sig (2-tailed) أقل من ٠.٠٥، فإن H_0 مرفوضة و H_a مقبولة، وإلا إذا كانت درجة sig (2-tailed) أكثر من ٠.٠٥، فإن H_0 مقبولة و H_a مرفوضة. يُعرف من الجدول ٨ أن درجة sig (2-tailed) هي ٠.٠١١ أنها أقل من ٠.٠٥. إذن H_0 مرفوضة و H_a مقبولة. وهذا يعني أنه يوجد فرق كبير في المتوسط بين نتائج درجات الاختبار القبلي (قبل التجربة) والاختبار البعدي (بعد التجربة).

بناءً على هذه النتائج، يستطيع القول بأن هذه الدراسة فعّالة، أي أن الوسائط الأغاني "كلام عينيه" له تأثير في ترقية المفردات لدى الطلاب الصف العاشر X بمدرسة المركز الإسلامي بيت الرحمن الثانوية المهنية سمارانج.

المناقشة

لقد تضمنت ثقافة الإنسان دائماً بالأغاني. عندما يتم استخدام الأغاني في الفصل الدراسي، يصبح الجو أكثر استرخاءً وراحة. يمكن اختيار الأغاني لتلبية احتياجات الطلاب

واهتماماتهم^{٢٧}. في الوقت الحاضر، يتم تقديم التعلم في كثير من الأحيان إلى الطلاب باستخدام نظام التعلم الممتع أو ما يُطلق عليه غالبًا "التعلم الممتع". وعادةً ما يُستكمل التعلم باستخدام نظام التعلم الممتع هذا باستخدام وسائط تعلم تفاعلية ومبتكرة من أجل تحقيق عملية تعلم ممتعة^{٢٨}. تمنع الأغاني ملل الطلاب في الفصل الدراسي، وتجعل جو الفصل الدراسي ودودًا بحيث يكون الطلاب متحمسين في عملية التعلم، وتحفز الطلاب على التعلم والتركيز على المادة التي تتم مناقشتها لزيادة التركيز في أنشطة التعلم وتقليل مستويات التوتر في التعلم^{٢٩}.

فأغاني "كلام عينيه" من أنواع الوسائط الممتعة لدى الطلاب لأن هذه الأغنية مشهورة عندهم من خلال وسائل الإعلام في إندونيسيا. وهذه أحد الأسباب في نجاح استخدام هذه الوسيلة في تعليم المفردات لدى الطلاب على مستوى الثانوية المهنية. فالأغنية "كلام عينيه" مشهورة حول سنة ٢٠٢٣ وأكثر الطلاب يميلوا إليها.

بالإضافة إلى الزيادة في نتيجة الدرجة، أظهرت عملية التعليم أصبحت أكثر نشاطًا وحماسًا في الدروس بعده، أي بعد استخدام وسائط الأغاني. وأصبح الفصل الدراسي أكثر ديناميكية وتفاعلية. استخدام الوسائط الأغاني في هذه الدراسة قادر على التغلب في صعوباتهم لحفظ المفردات العربية لأن مع الأغاني لن يملوا سرعة من قراءة المفردات وتكرارها. أيضا استخدم الباحثون الأغاني الرائجة بين الشباب حتى لا يجدوا صعوبة في فهم النغمات والكلمات في الأغنية. والموسيقى الذي استخدمه الباحثون من خلال

<https://youtu.be/R8I3FOX7aZY?feature=shared>

من نقوص استخدام الأغاني كالوسيلة في تعليم المفردات هي أن دمج الأغاني في عملية التعلم عبر الإنترنت مثل ما يكون بعض المشكلات الشائعة الموجودة بشكل عام، بحيث أنه من ناحية أخرى هناك قيود تواجهها^{٣٠}. مع أن هذه الدراسة فعّالا لترقية المفردات لهم، ولكن

²⁷ Sri Putri Dilago, Nihta Vfliando, and Fridolin Kukus, "Students' Perceptions of Using Song Lyrics As a Media To Improve Vocabulary Mastery," *JoTELL Journal of Teaching English* 1, no. 5 (2022): 639-52.

²⁸ Nasita Dara, Husnul Khatimah, and Laily Fitriani, "Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Fun Learning Dengan Media Permainan Ular Tangga Di MI Al-Muhtadin Arso VI," *Tsaqofiya : Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Arab* 4, no. 2 (2022): 291-302, <https://doi.org/10.21154/tsaqofiya.v4i2.82>.

²⁹ Putri Dilago, Vfliando, and Kukus, "Students' Perceptions of Using Song Lyrics As a Media To Improve Vocabulary Mastery."

³⁰ Rizki J Herliawan and Dasep Suprijadi, "Implementing Songs as Media for Teaching Vocabulary," *PROJECT (Professional Journal of English Education)* 7, no. 4 (2024): 737-42.

عند الباحثين توصيات، منها: أولاً، أن الأسئلة المستخدمة في الاختبار (القبلي والبعدي) لم تكن صدقاً وثباتاً من ناحية بنودها، حتى للباحثين القادمين يمكن أن يقيسوها كي ينال الصدق والثبات في أداة الاختبار قبل أن يجربها عند الطلاب في التجربة. إضافة إلى ذلك، ثانياً أن وسيلة الاختبار باستخدام جوجل فوام، فمن تحياته أن في جوجل فوام يمكن أن يستخدم الطلاب جوجل ترانسليت (الترجمة الإلكترونية) أو جوجل لاينس لمعرفة معاني الأسئلة المطبقة باللغة العربية.

ثالثاً أن نوع الاختبار بالاختيارات من المتعدد فحسب، فيمكن أن يكون الطلاب فائزين في اختيار الأجوبة، ليس لكونهم ذكيين أو ماهرين في المفردات العربية. فللباحثين القادمين يمكن أن يبدّلوا الأسئلة بأنواع الأخرى مثل املاء الفراغ أو إكمال الجمل بالكلمة أو المزوجة أو غيرها. رابعاً، أن هذه الدراسة مصدراً على تعارف الميداني المدرسي الذي يكون محدوداً أوقاته ومقصوراً نظامه مناسبة بعملية التعليم والتعلم لدى المعلم الأصلي. فيمكن خلاف النتيجة من محصلة التعلم على مراقبة المعلم الأصلي للاختبار. وخامساً أن أغاني "كلام عينيه" بموضوع الحب، يمكن للباحثين القادمين أن يبدّل الأغاني الأخرى المحتاجة إليها الطلاب لتنمية القيم الدينية مثل الصدق والأمانة والعون مع الآخرين والإكرام على أهلهم أو الموضوعات الأخرى.

الخلاصة

استخدام وسائط الأغاني "كلام عينيه" في تعليم المفردات لدى الطلاب الصف العاشر بمدرسة المركز الإسلامي بيت الرحمن الثانوية المهنية سمارانج مأخوذ بموضوعين وهما عملية في المدرسة والنزاهة. هذان الموضوعان من المواد الدراسية في تلك المدرسة، وجرب الباحثون في تعليمهما من الناحية تعليم المفردات من خلال الأغاني "كلام عينيه". وأعد الباحثون ٥٠ سؤالاً بنوع الاختيارات من المتعدد بجوجل فوام لقياس الكفاءة في الاختبار القبلي والاختبار البعدي من المفردات.

هناك زيادة في نتائج الاختبار القبلي والبعدي من درجة المتوسط ٧٦.٤٣ إلى ٨٨.٣٩. ثم في مرحلة اختبار الفرضية تظهر نتائج ذات دلالة إحصائية بدرجة sig (2-tailed) ٠.٠١١ > ٠.٠٥ لأن درجة sig (2-tailed) أقل من ٠.٠٥. فاستخدام وسائط الأغاني "كلام عينيه" لطلاب

الصف العاشر من مدرسة المركز الإسلامي بيت الرحمن الثانوية المهنية سمارانج فعّالا في ترقية المفردات العربية.

المراجع

- Ahmad, Suryana. "Metode Penelitian Metode Penelitian." *Metode Penelitian Kualitatif* 3, no. 17 (2017): 43.
- Aini, Tuti Qurrotul, Maziya Rosyada, Zulfa Kamilatun Nuha, and Inayah Inayah. "Effectiveness of Arabic Learning in Vocational School on the Mecors Assessment Scale." *Alsina: Journal of Arabic Studies* 5, no. 2 (2024): 139–62. <https://doi.org/10.21580/alsina.5.2.22737>.
- Aisyah, Khotimatul, Abdul Hamid, and Moh Masrur. "PENERAPAN METODE BERNYANYI DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI KELAS VII MTs YPPTQMH AMBARAWA APPLICATION OF THE SINGING METHOD IN LEARNING ARABIC LANGUAGE IN CLASS VII MTs YPPTQMH AMBARAWA Sekolah Tinggi Ilmu Tarbiyah (STIT) PRINGSEWU," n.d., 8–12.
- Avandra, Ricky, Farida Mayar, and Desyandri. "PENGARUH MUSIK TERHADAP MOTIVASI BELAJAR Dan EMOSIONAL SISWA DALAM PEMBELAJARAN DI SEKOLAH DASAR." *Didaktik: Jurnal Ilmiah PGSD STKIP Subang* 9, no. 2 (2023): 2620–29. <https://doi.org/10.36989/didaktik.v9i2.997>.
- Cahyono, Tri. *Statistik Uji Normalitas*, 2015.
- Dara, Nasita, Husnul Khatimah, and Laily Fitriani. "Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Fun Learning Dengan Media Permainan Ular Tangga Di MI Al-Muhtadin Arso VI." *Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Arab* 4, no. 2 (2022): 291–302. <https://doi.org/10.21154/tsaqofiya.v4i2.82>.
- Eriyani, Erika. "Keefektifan Media Lagu Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Pada Siswa Kelas Xi Negeri 4 Bantaeng." *Fakultas Bahasa Dan Sastra*, 2019, 1–10.
- Farkhin, Rifana faldi Nurul. "Media Lagu." *Penggunaan Media Video Lagu Bahasa Arab Dalam Pembelajaran Mufradat Di Madrasah Aliyah Negeri 1 Payakumbuh* 5, no. 1 (2022): 51.
- Herliawan, Rizki J, and Dasep Suprijadi. "Implementing Songs as Media for Teaching Vocabulary." *PROJECT (Professional Journal of English Education)* 7, no. 4 (2024): 737–42.
- Husna, Muhammad Ahsanul. "SAIZU INTERNATIONAL CONFERENCE ON TRANSDISCIPLINARY RELIGIOUS مهفل ببس انها ثيح نم ةءارقلا ةراهم يه ةيبرعلا ةغللا في ةيساسلا تاراهلما نم : صخلم ةلمج كانه نأ ، نلاآ رصع فيو . ةفلتخلما مولعلاو فيرشلا ثيدحاو يمركلا نأرقلا نم صوصنلا ايسينودنا جناراسم ةيموكل، ٢٠٢٣، ٤٣–٥٨
- Husna, Muhammad Ahsanul, and Inayah Inayah. "Taqyim Ta'lim Al-Qira'ah Al-Jahriyah Bi Kitab Muftadi Fi Silsilah Al-Lisan Ala Asas Tahlil Ihtiyajat Al-Manhaj Al-Mustaqil." *An Nabighoh* 25, no. 2 (2023): 197. <https://doi.org/10.32332/an->

nabighoh.v25i2.7734.

Inayah, Inayah. "اختبار معيار الكفاءة يف اللغة العربية مبتصفح المتحان آلمن يف جامعة".

no. 2 (2023): 198–216. ٧

Inayah, Inayah, Musta'anatussaniah, Muhammad Fahrur Nadhif, and Syafi'i Jauhri.

"TATWIR AL IKHTIBAR BI QUIZIZ CREATOR FI TA'LIM AL LUGAH AL 'ARABIYYAH MIN AL KITAB AL DIRASIY 'SYAMIL' LADA AL TULLAB BI JAMI'AH WALISONGO AL ISLAMIYYAH AL HUKUMIYYAH SEMARANG تطوير الاختبار

تعليم اللغة العربية في تعليم الكرياتور في اللغة العربية من الكتاب الدراسي "الشامل". In *Konferensi Nasional Bahasa Arab Dan Pembelajarannya Di Era Millenial* في

العصر الطبيعي الجديد, ٦٥٥-٧٠. Surabaya, 2022.

Inayah, Inayah, Sujai Sujai, Fikri Nur Rizki, and Lukman Al Hakim. " (لع قيبطتلاب)

ناسلا ةلسلسل مدقتلما باتكلا يف ةدبدجلا تادرفلما تابوعص) ةيرهجلا ةءارقلا,

٢٠٢٣, ٥٢٣-٢٩.

Md Zamin, A.A., Nor Azrul H.A., & Maslawati M. "Learning Vocabulary through Songs." *A Study on the Role of Music in Teaching Verbs* 8, no. 1 (2020): 550–57.

Munir, Dede Rizal. "The Use of Music Audio Media (Songs) in Learning Arabic At Sds It Al-Azhar Plered" 6 (2023): 33–40.

Pokhrel, Sakinah. "No TitleEAEH." *Ayan* 15, no. 1 (2024): 37–48. <https://doi.org/10.21154/tsaqofiya.v6i1.253>.

Putri Dilago, Sri, Nihta Vfliando, and Fridolin Kukus. "Students' Perceptions of Using Song Lyrics As a Media To Improve Vocabulary Mastery." *JoTELL Journal of Teaching English* 1, no. 5 (2022): 639–52.

Rahman. "Efektifitas Media Lagu Bahasa Arab Dalam Meningkatkan Kemampuan Istima' Peserta Didik Kelas X IKA MAN 1 Soppeng." *Institut Agama Islam Negeri PAREPARE*, 2020, 4.

Rahman, Miftahur, and Zulfan Lindiana. *TEKNOLOGI PEMBELAJARAN DAN TEKNIK SEBAGAI KATALISATOR INDONESIA EMAS 2045 Editor* :, n.d.

Rokhani, Achmad Zuhudin, and Jamaluddin Shiddiq. "ترقية استيعاب املفردات العربية".

Tsaqofiyah: Jurnal Pendidikan Dan Sastra Arab 5, no. 2 (2023): 336–50. <https://doi.org/10.21154/tsaqofiya.v5i2.216>.

Romadhon, Ahmad, Khairy Abusyairi, Edy Murdani, and Taufik Hidayat. "Efektivitas Media Lagu Bahasa Arab Dalam Meningkatkan Kemampuan Pengusaan Mufrodats Siswa MTs Negeri Samarinda." *Al-Kautsar* 1, no. 2 (2023): 111–17.

- Saadah, Fina. "351-614-1-Sm." *Wahana Akademia :Jurnal Studi Dan Sosial*, 2016, 1-29.
- Setiawan, Usep. *Media Pembelajaran (Cara Belajar Aktif: Guru Bahagia Mengajar Siswa Senang Belajar)*. Widina Bhakti Persada Bandung, 2022.
- Siddiq, Mahfuzd. "تطوير مواد علم المعاني في ضوء الكلام المحلي (بالتطبيق على طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والى سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج, ٢٠١٦".
- Sugiyono. *METODE PENELITIAN KUANTITATIF KUALITATIF DAN R&D*, 2008.
- Sulaymonova. "Using Music and Song in Teaching Foreign Languages." *Tashkent Institute of Irrigation and Agricultural Mechanization Engineers*, no. 1979 (2016): 72-74.
- Triwardani, Henni Rosa. "Building Vocabulary Through Song As Effective Method in Learning English." *Lingua* 18, no. 1 (2022): 98-111. <https://doi.org/10.34005/lingua.v18i01.1710>.
- Wayan Widana, Putri Lia Muliani. *Uji Persyaratan Analisis*, 2020.
- Wijayanto, Adi. *Linguistik Dalam Pembelajaran Bahasa Internasional*, 2024. <https://doi.org/10.5281/zenodo.13853690>.